U.S. Consumer Product Safety Commission

CPSC Stands for Safety

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

中国产品危害每月小结简报

August 2012

2012 八月

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin was launched in May 2008 to alert Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produced such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by entering the press release number in the search engine at http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html.

《中国产品危害每月小结简报》自 2008 年五月起出版，目的是提醒中国厂商注意一些他们生产的产品最常出现的危害, 诸如儿童产品含铅过量, 儿童上衣外套带拉绳引起的窒息等问题。简报中相关个案的详细情况, 可以在下列网 http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html 输入新闻公告号码, 搜索查看公告全文。

Press release # 新闻公告	Description of Hazard 危害简介
12-271	The adjuster cap and brake cable on a **bicycle** can slide out of position, which can make the brakes non-operational. This can cause a rider to lose control of the bicycle. **自行车**的调整管帽和刹车线易从固定位置滑出，致使刹车失灵。这使得骑车者对自行车失去控制。
12-267	Replacement **battery pack** for cordless power tools can explode unexpectedly. 无线电动工具的替换**电池组**会意外爆炸。
12-266	Contact with the inflatable **recreational tube** can result in severe skin irritation or chemical burns. 与充气**娱乐座圈**接触会造成皮肤严重过敏或化学灼伤。
12-263	A build-up of steam in **coffeemaker**'s water reservoir can force the brewing chamber open and expel hot coffee grounds and water, posing a burn hazard. **咖啡机**蓄水杯中集聚的蒸气使得烹煮壶自行打开, 导致热咖啡渣及热水喷出, 构成烫伤危害。
12-262	The folding wire frame of a **baby bather** can suddenly disengage from the side hinge, dropping the baby out of the bather. This poses a fall hazard and a risk of serious head injury to infants. **婴儿浴床**的可折叠框架与边上的合页突然分开, 导致婴儿从浴床内跌出, 对婴儿构成头部严重受伤风险。

12-261	The **shower light**'s trim and glass lens can fall from the ceiling fixture, posing an impact and laceration hazard to consumers. **浴室灯**的灯框边缘和玻璃灯罩会从天花板上掉落, 对消费者构成冲击和割伤危害。
12-255	The bistro **table and chairs** can break during normal use, posing a fall hazard to consumers. **酒馆桌椅**在正常使用中会断裂, 对消费者构成跌倒危害。
12-254	**Pacifiers** fail to meet federal safety standards. The nipples can separate from the base, posing a choking hazard to young children. **安抚奶嘴**不符合美国联邦安全标准。奶头易和奶嘴分离, 对幼儿构成窒息危害。
12-253	Rotating LED **night lights** can overheat and smoke, posing a burn hazard to consumers. 旋转发光二极管**夜灯**会过热而冒烟, 对消费者构成灼伤危害。
12-250	The narrow fabric strip connecting individual fabric triangles of **crib fringes** presents a strangulation hazard to young children. **婴儿床床围**连接三角形针织布的窄条对幼儿构成窒扼危害。
12-249	Hanger bracket on **ceiling fan** can spread apart due to heat from the motor and/or out-of-balance operation, causing the fan to fall from the ceiling. This poses a risk of injury to bystanders. **吊扇**的吊架因马达高温和/或运作失去平衡而散开, 使得吊扇从屋顶掉下。这对行人构成受伤风险。
12-743	Indoor pet **heating mats** have poor wiring and construction, posing a fire and electrical shock hazard to consumers. 室内宠物**电热毯**内部电线和电路布线质量低劣, 对消费者构成火灾和电击危害。
12-248	Weakness in **machete** can cause the handle or the blade to break during use, posing a laceration hazard. **弯刀**的刀柄和刀片接触无力使得刀柄或刀片在使用中断裂, 构成割伤危害。
12-245	Metal snap band on **children's bracelet** can wear through the fabric cover resulting in exposing sharp edges, which poses a laceration hazard. **儿童首饰**的金属搭扣带穿透布罩, 从而使得锐边暴露, 构成割伤危害。
12-242	**Pajamas** fail to meet the federal flammability standards for children's sleepwear, posing a risk of burn injuries to children. **睡衣**违反美国联邦政府的儿童睡衣阻燃标准, 对儿童构成灼伤风险。
12-241	When **folding chair** support bar is not fully engaged, there is a risk of a fall hazard to a consumer who sits in the partially engaged chair. **折叠椅**的支撑部分未完全对隼时, 坐在半对隼椅子上的消费者有跌倒的风险。
12-240	**Dehumidifiers** can overheat, smoke, melt and catch on fire, posing fire and burn hazards to consumers. **除湿器**会过热, 冒烟, 熔化或着火, 对消费者构成火灾和灼伤危害。